

## Bachillerato de Bellas Artes

# Proyecto de extensión educativa

Agosto 2018- Febrero 2019

**Título: El *savoir-faire* entre los alumnos del BBA y del LISA a través de la extensión (segunda parte)**

### 1. Equipo de trabajo

El equipo de trabajo está conformado por docentes de diferentes campos disciplinares y por alumnos que actualmente cursan 5º, 6º y 7º año en el BBA. Además, colaboran y participan familias y no docentes.

- Docentes coordinadores: Roberto Perez Escalá (Historieta), Guadalupe Segalerba (Música) y Daniela Spoto Zabala (Francés).
- Docentes colaboradores: Nicolás Bang (Historia del arte), Germán Huarte (Historia), Silvio Etcheverría (Historia), Leonel Fernández Pinola (Plástica) y Félix Candelo (Música).
- Otros docentes participantes\*: Paula Mesa, Aurélie Meignan, Mónica Rodriguez, Federico Santarsiero, Sabrina Rosas.
- Peronal no docente participantes\*: Carlos Orellana (videoconferencias, transmisiones en vivo), Francisco Ardanaz (preceptor)
- Alumnos que recibirán a sus pares franceses:
  1. ARDANAZ Maite
  2. ANDRIEU Valentina
  3. CABRERA Sofia
  4. DOS SANTOS Lara
  5. DUPETIT Santiago
  6. ESCUDERO Juana
  7. GOMARA Daira
  8. HIGA Julia
  9. KOYRA Milena
  10. LAGO Julia
  11. LELLI Amancay
  12. MARTINEZ Fausto
  13. MARTINEZ FAVA Marcos
  14. ORONA Jimena

15. POLI	Lucas
16. RAMIREZ	Amparo Luz
17. RAMIREZ	Wayra
18. SERRANO	Sofía
19. TINANT	Emilia
20. TUNDIDOR	Galatea
21. ARACEMIS	Clara (colaboradora)
22. CARDOSO	Micaela (colaboradora)
23. FINKE	Camila (colaboradora)
24. GRAMAJO	Manuel (colaborador)
25. PATE NUÑEZ	Camila (colaboradora)

\*Queda abierta la posibilidad a que se sumen docentes, no docentes y/o alumnos a las nuevas actividades que pudieran surgir desde aquí a febrero 2019.

## **2. Diagnóstico**

En los últimos años, hemos notado que la demanda de proyectos de intercambios culturales e interdisciplinarios, por parte de alumnos y familias del BBA, se ha ido acrecentando. De acuerdo con los testimonios de quienes participaron en este proyecto a lo largo de este último tiempo, se trata de experiencias únicas que nos permiten enfrentar nuevos desafíos, interactuar con diversos lenguajes, convivir con los obstáculos que nos presenta la realidad posmoderna fuera de nuestro ámbito de confort, al tiempo que nos posibilitan crear un espacio de conocimiento conjunto, y devenir seres autónomos, respetuosos de nuestra cultura y de la del otro.

Estas experiencias, que son posibles gracias al espacio brindado desde la institución y al compromiso de todos los participantes, y esa posibilidad de crecimiento y de apertura a mundos poco conocidos, es percibida por alumnos y familias como algo muy valioso que no suele darse en otros ámbitos educativos.

## **3. Relevancia y justificación del proyecto**

El presente proyecto es la segunda instancia del proyecto acreditado en mayo 2017 según el Programa de Producción y de Extensión del BBA, que a su vez, fue la continuación de *“Articulación interdisciplinaria e intercambio cultural. Acciones entre el BBA y el LISA (Francia)”*, acreditado en 2016 según el mismo programa. Vale destacar que

ambos proyectos se enmarcan en el Acuerdo de Cooperación Académica firmado entre nuestra institución y el Liceo de Imagen y Sonido de Angoulême (LISA) para los ciclos lectivos 2016-2018.

Resulta fundamental destacar que tanto el BBA como el LISA son escuelas secundarias de gestión pública, gratuitas y con orientaciones artísticas. A ello debe agregarse que la ciudad de Angoulême es el lugar en el cual se realiza, cada año, el Festival Internacional de la Historieta (punto que desarrollamos más adelante).

En el año 2013, comenzó a esbozarse el primer proyecto de extensión educativa relacionado con este intercambio cultural y pluridisciplinario entre el BBA y el LISA, a partir de una demanda concreta de nuestra institución, interesada en retomar los intercambios con Francia. Durante el período que abarca los años 2013 a 2015, el proyecto fue madurando y consolidándose. Así, en dicho período, numerosos fueron los intercambios virtuales, postales e interpersonales que docentes, alumnos y familias fuimos realizando. Esta motivación nos llevó a que, en 2016, se celebre el acuerdo de cooperación institucional nombrado anteriormente. Por otra parte, en el último intercambio presencial llevado a cabo en marzo de 2018, las autoridades del liceo francés expresaron su interés no solo por renovar el acuerdo interinstitucional, sino también por extender este tipo de proyectos y de intercambios entre docentes y no docentes.

*El savoir-faire entre los alumnos del BBA y del LISA a través de la extensión (segunda parte)* se presenta como un espacio de extensión educativa donde alumnos y docentes ponen en acción su *savoir-faire*; un espacio en el cual la lengua-cultura francesa es una herramienta transversal de comunicación y de acceso a otras culturas. En este caso, el intercambio se presenta como un proyecto interdisciplinario e interdepartamental, basado en los *Savoirs-faire* de alumnos y docentes, relacionados con la historia, los discursos visuales y musicales; vehiculizados tanto por la lengua francesa como española.

Por último, la ejecución de este tipo de proyectos posiciona al BBA en un lugar de visibilidad internacional, acorde a los propósitos expresados por Fernando Tauber en 2012: *“Pensar nuestra Universidad es imaginarla en el mundo, en el país y en su región,*

*aportando a sus desarrollos, enseñando, produciendo y transfiriendo conocimientos e integrándose a la sociedad que la compone y de la que forma parte y se nutre<sup>1</sup> [...].*

## **2.a La ciudad de Angoulême y el Festival Internacional de la Historieta**

La ciudad de Angoulême representa un centro de interés para el estudiante de educación artística, ya que allí se celebra el Festival Internacional de Historieta más importante de Europa. Este Festival de la *Bande Dessinée* se realiza desde el año 1974 y convoca a miles de lectores entusiastas, pero además representa un encuentro con los mayores referentes del género.

El festival otorga todos los años un premio de gran relevancia para los autores y durante el transcurso del mismo se llevan a cabo variadas manifestaciones artísticas, eventos, exposiciones, proyecciones, charlas, entrevistas, entre otros. Estudiantes y profesionales del cine, cine de animación, ilustración e historietas son atraídos todos los años por este gran evento.

Por otra parte, en la ciudad existe una Escuela de Historieta cuya gestión promueve la participación de estudiantes de todos los niveles y procedencias. Tanto las calles de la ciudad como sus construcciones, se encuentran intervenidos por murales de los más reconocidos artistas del comic mundial. Algunas muestras y exposiciones permanecen más allá del tiempo acotado del festival, por ejemplo en el Museo de la BD y en el CNBDI (Centro Nacional del Cómic y de la Imagen) que posee una nutrida biblioteca y colección de originales.

La magnitud del desarrollo de la industria cultural que se ve reflejado en su Festival, presenta perspectivas inmejorables de lo que puede llegar a ser el mundo profesional para un joven estudiante de arte. La evidencia de una fuerte tradición histórica y profesional de materias relacionadas a las artes visuales, materias que son

---

<sup>1</sup> Fernando Tauber (2013). "Pensar la Universidad" Disponible en: [http://www.unlp.edu.ar/uploads/docs/pensar\\_la\\_universidad\\_por\\_el\\_dr\\_arg\\_fernando\\_tauber\\_2012.doc](http://www.unlp.edu.ar/uploads/docs/pensar_la_universidad_por_el_dr_arg_fernando_tauber_2012.doc).

estudiadas en el BBA, puede causar una gran impresión en nuestros alumnos incluso desde el intercambio a distancia. Es un gran estímulo que puede reafirmar la tarea de los docentes de la institución y promover la voluntad creadora en nuestros alumnos. En cierta manera, el reconocer y valorar la formación de nuestros estudiantes también consiste en brindarles estas opciones de proyección y desarrollo.

## **2.b Marco teórico y fundamentación académica**

En el ámbito educativo, conceptos tales como multiculturalidad e interculturalidad los cuales se ensamblan en la perspectiva de la “educación cultural”, han cobrado visibilidad en los últimos años, muy especialmente en los países de América Latina, atravesados por situaciones de exclusión y discriminación. En el primer caso, la multiculturalidad se refiere puntualmente a la coexistencia de varias culturas en un espacio determinado, mientras que la interculturalidad se presenta como una experiencia superadora y más abarcativa puesto que presupone una convivencia enmarcada en un respeto por las características de cada grupo (Casanova: 2002). Así, convivencia cultural es vista como un enriquecimiento mutuo y no como amenaza a ninguna de las culturas relacionadas (Op. cit.: 12–13). Uno de los desafíos al que se enfrenta hoy la educación es pensar estrategias pedagógicas contextualizadas en aulas de ámbitos multiculturales para favorecer su transformación en espacios interculturales de aprendizaje.

La educación intercultural se ha planteado, entre otros propósitos, educar para interactuar por medio del aprendizaje complejo. Éste comprende la puesta en acción de estrategias que fomenten una “cooperación estructural” en grupos heterogéneos que promueva un aprendizaje activo y el desarrollo de la responsabilidad de los estudiantes (Batelaan: 1998, 9-13), contexto en el cual el docente asume el rol de facilitador, en tanto crea las condiciones necesarias para que dicho proceso se opere. La articulación del aprendizaje complejo con el componente intercultural dio lugar al proyecto europeo CLIP (Cooperative Learning in Intercultural Education).

El paradigma de formar individuos para una sociedad intercultural conlleva profundos cambios no solamente en el dinámico proceso de construcción de los conocimientos sino también en la propia cultura escolar. “El diálogo intercultural apunta a

mejorar la comprensión de las diversas prácticas y visiones del mundo, a reforzar la colaboración y la participación”<sup>2</sup>, los conceptos vertidos en esta cita hacen referencia a las ventajas del diálogo intercultural que da lugar a “un proceso de intercambio de miradas abierto y respetuoso entre personas y grupos de diferentes orígenes y tradiciones étnicas, culturales (...) en un espíritu de comprensión y de respeto mutuos” (op.cit, p. 6).

La educación intercultural enfatiza los aspectos de carácter actitudinal (Muñoz Sedano: 2001, 99) promoviendo la formación sistemática de todo educando en la comprensión de la diversidad cultural de la sociedad actual; en el aumento de su capacidad de comunicación entre personas de diversas culturas; en la creación de actitudes favorables a la diversidad de culturas; busca el incremento de interacción social entre personas y grupos culturalmente distintos.

De tal manera “un enfoque pedagógico con perspectiva intercultural refuerza el desarrollo de la capacidad de diálogo entre comunidades diferentes y, sin dejar de serlo, construir puentes de comunicación que permitan el acercamiento de las disparidades, expresarlas y relacionarlas, lo cual implica aprender a manejar conflictos y a no reprimirlos o desplazarlos. En tal sentido, la interculturalidad es un asunto que compromete a todos los sectores de la sociedad” (López y Küper: 1999, 65).

En esta dirección, se tiene presente que el proceso de enseñanza y de aprendizaje no está restringido a lo que acontece solamente en el salón de clase, sino que abarca todo espacio utilizado formalmente por los actores de la educación, las relaciones entabladas por dichos actores entre sí y las que se construyen con los miembros de la comunidad en la que está inserta la escuela, así como las prácticas educativas producidas por dentro o por fuera del aula.

El presente proyecto se inserta en el marco teórico explicitado anteriormente, y articula con en el Proyecto Educativo Institucional del Bachillerato de Bellas Artes (2018-2022) reforzando el carácter experimental y abriendo un espacio educativo a la innovación. De igual forma está centrado en el desarrollo de la competencia comunicativa,

---

<sup>2</sup>Libro Blanco sobre el Diálogo Intercultural (2008) “Vivir juntos en igual dignidad”. Ministerio de Relaciones Exteriores del Consejo de Europa en su 118va sesión ministerial. Estrasburgo, p. 6

concepto basado en la noción concebida por Jürgen Habermas en su *Teoría de la acción comunicativa* (1981). Dicho autor propone una teoría de la sociedad que pueda sostener la posibilidad de la coexistencia democrática de los ciudadanos a partir del desarrollo de capacidades de diálogo intersubjetivo y de argumentación racional. Según el concepto de intersubjetividad de Habermas, cuanto más discursivamente se examine un sujeto a sí mismo, cuánto más se comunique con otros sujetos a través del diálogo intersubjetivo, podrá pensar y actuar libremente. Podemos decir entonces que el desarrollo de la competencia comunicativa plantea lograr que los alumnos puedan proyectar, desarrollar y evaluar actos comunicativos orientados a ampliar sus horizontes culturales, haciéndolos más capaces de participar socialmente y generando aportes enriquecedores no sólo para ellos si no para la comunidad en general. Las competencias comunicativas de las personas son las que permiten establecer consensos y disensos sobre las normas y hechos sociales sin necesidad de recurrir a la fuerza.

## **2. Resultados esperados y objetivos**

Por un lado, las experiencias de intercambio incentivan a los alumnos del BBA a mejorar la práctica del Francés como Lengua-cultura Extranjera e inversamente, motivan a los alumnos franceses a enriquecer su Español como Lengua-cultura Extranjera; por otra parte, las acciones que se vienen implementando nos han permitido no solo afianzar vínculos interinstitucionales entre dos colegios afines y promover la relación intersubjetiva entre pares y docentes, sino también posicionar a los alumnos en el rol de extensionistas, poniendo en juego su *savoir-faire*. Estas acciones se focalizaron en la producción, el intercambio y la socialización de conocimientos, dando lugar a nuevos proyectos y despertando interés por otras formas de intercambio. Así, este año, el BBA recibirá a un grupo de 25 franceses (5 docentes y 20 alumnos) que vendrán a realizar muestras y talleres y además participarán de variadas actividades tanto en el BBA como en nuestra ciudad (los alumnos franceses se alojarán en las casas de las familias que forman parte del equipo de trabajo, y los docentes franceses serán alojados por docentes de nuestra institución). En cada renovación de proyecto nos planteamos nuevas metas y

objetivos al tiempo que pretendemos seguir promoviendo el diálogo interinstitucional e interdisciplinario.

### **3.a Objetivos generales**

- Continuar fortaleciendo y enriqueciendo los vínculos académicos entre el Bachillerato de Bellas Artes de la ciudad de La Plata (Argentina) y el Liceo de Imagen y Sonido de Angoulême (Francia);
- Promocionar la comunicación intercultural a partir de experiencias concretas;
- Promover la participación y aporte de docentes, alumnos, familias, no docentes y equipo de gestión del Bachillerato de Bellas Artes;
- Conjugar distintos campos disciplinares en una experiencia concreta;
- Promover la reflexión sobre la cultura extranjera y la propia desde un diálogo pluridisciplinario e intercultural
- Capitalizar esta experiencia intercultural para enriquecer la enseñanza del Francés Lengua Extranjera en el ámbito del BBA;
- Capitalizar esta experiencia intercultural para enriquecer los conocimientos en los campos disciplinares que sustentan el proyecto;
- Visibilizar el posicionamiento del BBA como promotor y ejecutor de proyectos de intercambios educativos a distancia y presenciales;
- Redimensionar y valorar las oportunidades que ofrece el BBA como institución educativa.

### **3.b Objetivos específicos**

- Producir e intercambiar material visual, audiovisual, musical y teatral entre los grupos intervinientes;
- Intercambiar modos de abordaje de la historia reciente en ambos países, estrategias didácticas utilizadas y recursos.
- Visibilizar la puesta en acción del *savoir-faire* de los alumnos del BBA y del LISA;
- Lograr un diálogo intercultural permanente y desarrollar la competencia comunicativa en videoconferencias o encuentros presenciales;
- Generar un espacio para la construcción del conocimiento basado en la interculturalidad a partir de la experiencia del Arte-correo;



- Socializar experiencias educativas realizadas en cada una de las instituciones;
- Visibilizar los resultados del proyecto a través de diferentes canales como exposiciones, publicaciones y/o jornadas de extensión, entre otros.

#### 4. Metodología y actividades (Cronograma)

Se mantiene la metodología adoptada en proyectos anteriores, es decir: una convocatoria abierta entre los alumnos de 5º a 7º, charlas informativas, definición de equipos de trabajos según los temas a trabajar (determinados entre los coordinadores de ambas instituciones), reuniones periódicas para definir actividades grupales y para mantener un seguimiento y una comunicación fluida en el equipo de trabajo. Finalmente se realiza una evaluación conjunta y se socializan los resultados a través de diferentes canales.

A comienzos de este año, se realizó la convocatoria abierta a los alumnos de 5º a 7º año, particularmente a alumnos y familias que pudieran alojar a un alumno francés por el período del 17/10 al 27/10 del corriente año. Luego, se realizó una reunión informativa entre coordinadores, alumnos y familias. Finalmente, las coordinadoras de Español (LISA) y de Francés (BBA), fueron las encargadas de amar las parejas franco-argentinas, en función de perfiles personales que previamente fueron solicitados a los alumnos franceses y argentinos.

Actualmente el cronograma de actividades es el siguiente:

<b>Julio 2018</b> 15 días de receso invernal.	-Presentación de las actividades llevadas a cabo durante 2017 y marzo 2018 en Angoulême, a través de una muestra fotográfica en el pasillo del 1er piso del BBa, desde el 10 de julio al 5 de agosto del corriente año.
<b>Agosto 2018</b>	-Presentación y difusión del proyecto: conferencia en aula Zucchi (primera semana de agosto) con coordinadores, colaboradores y alumnos que participaron del proyecto durante 2017 y hasta mayo 2018. (Se pedirá autorización a las autoridades del BBA para que puedan participar las familias que participaron de la experiencia y que solicitaron ese espacio).  -Confección de las impresiones de grabado para la intervención de un muro en octubre 2018 (intervención a partir de la novela trabajada en ambos grupos: <i>El azul de las abejas</i> de Laura Alcoba). Se debe solicitar autorización en BBA.  -2ª Reunión con alumnos, familias y coordinadores para seguimiento de acciones

	con vistas a la visita de los pares y docentes franceses en octubre 2018 (se prevé la realización de un festival para recaudar dinero con el fin de hacer frente a diferentes gastos durante el mes de octubre, con la visita del equipo francés)
<b>Septiembre 2018</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Transmisión en vivo de la semana de la primavera y elaboración de un video realizado por nuestros alumnos, con una edición que incluirá texto en francés y en español.</li> <li>-Exposición de la muestra de historietas, realizadas por nuestros alumnos, sobre “El Eternauta” en los pasillos del BBA (se replica la muestra realizada en Angouleme 2018).</li> <li>-Preparación de concierto de bienvenida para octubre 2018.</li> <li>-Preparación de recibimiento y despedida (logística, lunch, presentación de autoridades, fiesta de despedida, almuerzos en el BBA.)</li> <li>-Balance sobre dinero recaudado y contratación de servicios necesarios para las actividades de octubre 2018.</li> <li>-Organización y coordinación con otros profesores y preceptores del BBA para que alumnos franceses puedan participar de sus clases durante el período de la visita.</li> </ul>
<b>Octubre 2018</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Experiencia de enculturación, intercambio y extensión en el BBA (visita franceses)</li> <li>-Definición del cronograma detallado para los días 17 al 30 de octubre. Las actividades previstas incluyen variados temas: Feminismo en Francia y artistas feministas, teatro de sombras, movimiento “balance ton porc”, sesión de cortos realizados por alumnos del LISA, los murales de Angouleme, taller sobre arte correo, poesía visual y visita al Centro Vigo, intervención de un muro en BBA (se replica la actividad realizada en el LISA en marzo 2018), conferencia sobre el Festival de la Historieta en Francia y algunas de las personalidades argentinas con peso internacional.</li> <li>Dentro de las actividades se incluirán también: visita a la casa Mariani-Teruggi, visita al Teatro Argentino y a lugares característicos de la ciudad de La Plata, visita a la ciudad de Buenos Aires, entre otras.</li> <li>-Fiesta de despedida.</li> </ul>
<b>Noviembre 2018</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Presentación del proyecto en EXTENSO BBA</li> <li>-3ª Reunión con alumnos, familias y coordinadores para hacer el balance de la experiencia en octubre. Ajustes, evaluación y co-evaluación.</li> <li>-Posibilidad de un encuentro virtual BBA-LISA (videoconferencia)</li> <li>-Posibilidad de invitar al BBA, a uno de los ilustradores argentinos que residió en la Casa de autor de Angoulême, para que brinde una conferencia y socialice su experiencia.</li> </ul>
<b>Diciembre 2018</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Difusión del proyecto de extensión educativa por diferentes medios de comunicación (Tv universitaria, revistas educativas, etc.)</li> <li>-Recepción de los testimonios de los alumnos y familias que participaron de la experiencia. Evaluación conjunta entre todos los participantes.</li> </ul>
<b>Enero 2019</b>	Vacaciones de verano en Argentina

	(continuidad eventual de la comunicación entre pares).
<b>Febrero 2019</b>	- Socialización y difusión en el BBA de las producciones en el marco de la experiencia. Exposición fotográfica y conferencia por parte de los extensionistas, coordinadores y docentes participantes. - Presentación del informe final elaborado por los coordinadores.

Con respecto a las estrategias de comunicación entre los integrantes del proyecto:

- Se mantienen activos los grupos whatsapp: profesores-alumnos, profesores-profesores y familias-profesores, alumnos-alumnos.
- Se mantiene activo el grupo cerrado de Facebook “Proyecto Intercambio BBA-LISA” donde los equipos de trabajo de ambos países, intercambian, postean y transmiten en vivo.
- Se mantiene activa la página de Facebook BBA-LISA.
- Se mantiene activa la cuenta de Instagram BBA\_LISA.
- Se siguen manteniendo las comunicaciones entre los docentes coordinadores franceses y argentinos mediante correo electrónico fundamentalmente, pero también llamadas por videoconferencia, whatsapp y facebook.

**5. Aval Institucional de las instituciones copartícipes (requisito obligatorio).**

- Se adjunta la carta de compromiso (original en francés y su traducción) del Lycée de l’Image et du Son d’Angoulême.
- Se adjunta el Acuerdo de Cooperación institucional entre BBA y LISA 2016-2018.

**6. Bibliografía**

- Batelaan, Pieter (1998) *Towards an equitable classroom: Cooperative Learning in Intercultural Education in Europe*. Hilversum: IAE (International Association for Intercultural Education).
- Casanova, María Antonia (2002) “Interculturalidad y educación. Reflexiones para la actuación en los centros docentes”. *El profesorado y el cambio educativo. Jornadas Educativas 2002*. 15-16 de marzo. Madrid: Centro de Innovación Educativa. 9 – 32.
- Habermas, Jürgen. (2010 y 1987 [1981]) *Teoría de la acción comunicativa*, 2 vols. Taurus, Madrid, 1987; y Trotta, Madrid, 2010.
- López, Luis Enrique & Küper, Wolfgang (1999) “La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas”. *Revista Iberoamericana de Educación*. Nº 20: 17-85.

- Muñoz Sedano, Antonio (2001) "Hacia una Educación Intercultural: Enfoques y modelos". *Encounters on Education* (Universidad Complutense y Universidad de Manitoba-Canadá). Nº 1: 81-106.
- Puren, Ch. (2002) « *Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle* » dans *Les Langues modernes* n° 3/2002, juil.-août-sept.
- Puren, Ch. (2004) « *De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle* » dans *Les Cahiers de l'APLIUT* (revue de l'Association des Professeurs de langues des Instituts Universitaires de Technologie), Actes du XXVe Congrès, Auch, 5-7 juin 2003, vol. XXIII, n° 1, février 2004, pp. 10-26.
- Vigo, Edgardo. A. y Horacio Zabala (1976) "Arte-correo – una nueva forma de expresión". Disponible en: [www.caev.com.ar](http://www.caev.com.ar) (consultado en mayo de 2017)
- Wenden, A. (1998) *Metacognitive Knowledge and Language Learning*, Applied Linguistics.